

## N° 461.—Mr. tagh. 0624.

461

MS. Petit morceau de papier coupé aux ciseaux en haut, déchiré des autres côtés.

..... 四年一 ..... | ..... 二日將進○ ..... | ..... 又續須五畝.....

La 4<sup>e</sup> année . . . , . . . le 2<sup>e</sup> jour . . . De plus, . . . 5 *cheng* de nouilles . . .

Probablement débris du même compte, pour une autre année. Les seuls seconds caractères d'un *nien-hao* du VIII<sup>e</sup> siècle qui puissent s'accorder avec le reste de la partie inférieure gauche du caractère qui subsiste sont 天 de la période *sien-t'ien*, mais cette période n'a duré qu'un an, et 元 qui entre dans plusieurs noms de période dont deux ont une quatrième année, *k'ai-yuan* 開元 dont la quatrième année est 716, et *tcheng-yuan* 貞元 dont la 4<sup>e</sup> année est 788; mais à ce moment, les colons de la région de Khotan séparés de l'empire n'étaient pas au courant des changements d'ères et dataient encore leurs pièces de la période *kien-tchong*, comme le montre un document de Mazār-tāgh daté de la 7<sup>e</sup> année *kien-tchong* (786), voir CHAVANNES, *Documents*, n° 974, p. 217. Je pense qu'il faut lire 「開」\*元四年 "4<sup>e</sup> année *k'ai-yuan*" (716).

## N° 462.—Mr. tagh. 0634 (1) et (4).

462

MS. Deux petits fragments de papier collés l'un sur l'autre.

1° (4) ..... 十二月廿八日信 ..... | ..... 卅貫文正月十二「日」.....

2° (1) ..... 貫八十四文.....

28<sup>e</sup> jour du 12<sup>e</sup> mois, le disciple de foi pure . . . ; . . . 40 ligatures de sapèques. Le 12<sup>e</sup> jour du 1<sup>er</sup> mois . . . ligatures et 84 sapèques . . .

Fragment d'un compte en monnaie, qui paraît différent du compte général du temple de CHAVANNES, *Documents*, 969-72, car dans celui-ci la monnaie n'est jamais comptée en ligatures *kouan* 貫, même quand la somme dépasse 1000 sapèques (voir par exemple n° 969, l. 6: 1120 sapèques; l. 12: 1730 sapèques; l. 19: 3910 sapèques; l. 20: 1000 sapèques; n° 970, l. 6: 1800 sapèques; n° 971, l. 3: 2484 sapèques, etc.)

## N° 463.—Mr. tagh. 0622.

463

MS. Petit morceau de papier complet en haut avec marge supérieure, déchiré des autres côtés.

家人胡子等貳 ..... | \*貫白米貳 ..... | 麵五斗.....

. . . les domestiques, les indigènes, etc., 2 . . . ; . . . riz blanc 2 . . . ; nouilles 5 *teou* . . .Fragment d'un compte. 胡子 est peut-être un nom propre: "les domestiques, *Hou-tseu* et autres."

## N° 464.—Mr. tagh. 0469.

464

MS. Haut de feuille avec marge supérieure. Les caractères de la ligne 1 sont plus gros que ceux des lignes suivantes. Au verso, *brahmī*.

給在 ..... | 人各和麵伍 ..... | 白米貳 ..... | 典馬.....

Donné à . . . x personnes, dont chacune a reçu 5 . . . de nouilles . . . 2 . . . de riz blanc. Le magasinier *Ma*.

Compte de versement de denrées par le magasinier du temple.

## N° 465.—Mr. tagh. 0634 (3).

465

MS. Petit morceau de papier déchiré de tous les côtés.

..... \*全身在於 ..... | ..... 多]寶如來塔 | ..... 十二月廿八日信「弟子」.....

. . . le corps entier est dans . . . le *stūpa* de *Prabhūtaratna tathāgata*.Le 28<sup>e</sup> jour du 12<sup>e</sup> mois de la . . . année . . . , le disciple de foi pure . . .

Probablement fragment d'une déclaration en faveur d'un mort, analogue à nos 323-5. Le "corps entier" est celui du Buddha *Prabhūtaratna*, TO-PAO JOU-LAI, qui après son *nirvāṇa* n'a pas été incinéré, mais a été déposé intact dans son *stūpa* des sept joyaux et qui y subsiste pour apparaître chaque fois que dans un monde quelconque un Buddha expose aux êtres vivants le Lotus de la Bonne Loi, *Saddharmapuṇḍarīka* (*Miao fa lien-houa king*). Je ne connais pas de pratiques de dévotion au Buddha *To-pao* à propos de la mort des fidèles, mais il est compréhensible que ce Buddha non incinéré